

Italiano	Turco	Pronuncia
Ciao	Merhaba	<i>Mèrhaba</i>
Io mi chiamo...	Adim...	<i>Adim</i>
Sì	Evet	<i>Evèt</i>
No	Hayir	<i>Haiir</i>
Bravo	Iyi	<i>Hi</i>
Brava	Arkadas	<i>Arcadasc</i>
Amico	Tesekkur	<i>Tescekkur</i>
Grazie	Su	<i>Sciu</i>
Questo	Gidelim	<i>Ghidelim</i>
Andiamo	Oymyalim	<i>Oyniiahm</i>
Giochiamo	Buraya gel	<i>Uraia Ghèl</i>
Vieni qui	Soyle yap	<i>Scoile iàp</i>
Fai così	Otur	<i>Otùr</i>
Siediti	Iste Banyo	<i>Isctè bagno</i>
Ecco il bagno	Yemege gidelim	<i>Iemcè Ghidelim</i>
Andiamo a mangiare	Oku	<i>Ocù</i>
Va bene	Yaz	<i>Làz</i>
Basta così	Dinle	<i>Diniè</i>

Italiano	Turco	Pronuncia
Leggi	Oku	<i>Okù</i>
Scrivi	Yaz	<i>Yaz</i>
Guarda	Bak	<i>Bac</i>
Ascolta	Dinle	<i>Dinlè</i>
Prendi il libro	Kitabi al	<i>Chitabi àl</i>
Prendi la penna	Kalemi al	<i>Calemi àl</i>
Ripeti	Tekrar et	<i>Tecrar èt</i>
Ricopia	Tekrar yaz	<i>Tecrar iàz</i>
Conta	Say	<i>Sai</i>
Colora	Boya	<i>Boià</i>
Incolla	Yapistir	<i>Iapisttir</i>
Ritaglia	Kes	<i>Chès</i>
Segna	Isaretle	<i>Isciaretiè</i>
Unisci	Birlestirù	<i>Birlesctir</i>
Disegna	Çiz	<i>Ciz</i>
Hai capito?	Anladinmi?	<i>Anladinmi?</i>
Hai finito?	Bitirdinmi?	<i>Bitirdinmi?</i>
Prendi il quaderno	Defteri al	<i>Deftreri al</i>
Silenzio	Sessizlik	<i>Sessizlik</i>
Silenzio (state zitti)	Susalim	<i>Susalim</i>

albanese

albanese

le parole per accogliere

Italiano	Albanese	Pronuncia
Ciao	Mirupafshim	<i>Mirupafscim</i>
Benvenuto	Mireseardhe	<i>Mireseardhe</i>
Io mi chiamo...	Mua me quajne...	<i>Mua me ciuajne</i>
Sì	Po	<i>Po</i>
No	Jo	<i>Jo</i>
Bravo	Te lumte	<i>Te lumte</i>
Brava	Te lumte	<i>Te lumte</i>
Amico	Mik	<i>Mik</i>
Grazie	Faleminderit	<i>Faleminderit</i>
Questo	Ky	<i>Ky</i>
Andiamo	Irim	<i>Irim</i>
Giochiamo	Luajme	<i>Luajme</i>
Vieni qui	Eja ketu	<i>Eja ketu</i>
Fai così	Bej keshtu	<i>Bej keshtu</i>
Siediti	Ulu	<i>Ulu</i>
Ecco il bagno	Ja banja	<i>Ja bagna</i>
Andiamo a mangiare	Shkojme per te ngrene	<i>Shkojme per te ngrene</i>
Va bene	Mire	<i>Mire</i>
Basta così	Mjafton	<i>Mjafton</i>

le parole per la scuola

Italiano	Turco	Pronuncia
Leggi	Lexo	<i>Lezzo</i>
Scrivi	Shkruai	<i>Shkruai</i>
Guarda	Shiko	<i>Sciko</i>
Ascolta	Degjo	<i>Degjo</i>
Ripeti	Perserite	<i>Perserite</i>
Ricopia	Rikopjoje	<i>Rikopjoje</i>
Prendi il libro	Herr librin	<i>Herr librin</i>
Prendi il quaderno	Herr fletoren	<i>Herr fletoren</i>
Prendi la penna	Herr penen	<i>Herr penen</i>
Prendi la matita	Herr lapsin	<i>Herr lapsin</i>
Conta	Numero	<i>Numero</i>
Colora	Ngjyros	<i>Ngjyros</i>
Incolla	Ngjit	<i>Ngjit</i>
Ritaglia	Prit perseri	<i>Prit perseri</i>
Segna	Sheno	<i>Sheno</i>
Unisci	Bashko	<i>Bashko</i>
Disegna	Vizato	<i>Vizato</i>
Hai capito?	E kuptove?	<i>E kuptove?</i>
Hai finito?	Mbarove?	<i>Mbarove?</i>
Silenzio	Qetesi	<i>Qetsesi</i>
Prova ancora	Provo edhe njehere	<i>Provo edhe njehere</i>

arabo classico

arabo classico

le parole per accogliere

Italiano	Arabo classico	Pronuncia
Ciao	تحية	Tahia
Benvenuto	مرحبا	Marhaban
Io mi chiamo...	أنا إسمي...	Issmi...?Ana
Sì	نعم	Naam
No	لا	La
Bravo	ماهر	Maheer
Brava	ماهرة	Maheera
Amico	صديق	Sadik
Grazie	شكرا	Shukran
Questo	هذا	Haza
Andiamo	هيا بنا	Haia Bina
Giochiamo	لنلعب جميعا	Lenalaab Giamiaan
Vieni qui	تعالى هنا	Taala Huna
Fai così	افعل هكذا	Ifaal Hakaza
Siediti	اجلس	Egieless
Ecco il bagno	هذا هو المرحاض	Hazà Hua AlMerhaz
Andiamo a mangiare	هيا لناأكل	Haia Lenaukul
Va bene	حسن	Hassan
Basta così	يكفى	Yakfi

le parole per la scuola

Italiano	Arabo classico	Pronuncia
Leggi	اقرأ	Ikra
Scrivi	أكتب	Uktub
Guarda	أنظر	Unzur
Ascolta	أسمع	Ismaa
Ripeti	كرّر	Karer
Ricopia	أنسخ	Inssakh
Prendi il libro	أؤخذ الكتاب	U' Ukhud al Kitab
Prendi il quaderno	أؤخذ الكراسة	U' Ukhud al Kurrassa
Prendi la penna	أؤخذ القلم	U' Ukhud al Kalam
Prendi la matita	أؤخذ القلم	U' Ukhud al Kalam
Conta	أحسب	Ehssib
Colora	لون	Lauen
Incolla	لصق	Lassek
Ritaglia	قصّ	Quss
Segna	أشّر	Asher'
Unisci	اجمع	Igimaa
Disegna	ارسم	Urssum
Hai capito?	هل فهمت؟	Hal fahemta?
Hai finito?	هل أتممت؟	Hal Atmamt?
Silenzio	سكوت	Sukut
Prova ancora	حاول مرة أخرى	Hauel Marratan Ukhra

Italiano	Croato	Pronuncia
Ciao	Zdravo	<i>Zdravo</i>
Benvenuto	Dobro dosao	<i>Dobro doscioa</i>
Io mi chiamo...	Ja se zovem...	<i>Ja se zovem</i>
Sì	Da	<i>Da</i>
No	Ne	<i>Ne</i>
Bravo	Dobar si ti	<i>Dobar si ti</i>
Brava	Dobra si ti	<i>Dobra si ti</i>
Amico	Prijatelj	<i>Priategl</i>
Grazie	Hvala	<i>Hvala</i>
Questo	Ovaj	<i>Ovai</i>
Andiamo	Idemo	<i>Idemo</i>
Giochiamo	Igrajmo	<i>Igraimo</i>
Vieni qui	Dodji ovdje	<i>Dogi ovge</i>
Fai così	Ucini tako	<i>Ucini tako</i>
Siediti	Sedi	<i>Sedi</i>
Ecco il bagno	Evo klozet	<i>Evo closet</i>
Andiamo a mangiare	Idemo jesti	<i>Idemo iesti</i>
Va bene	Dobro je	<i>Dobro je</i>
Basta così	Dosta tako	<i>Dosta taco</i>

Italiano	Croato	Pronuncia
Leggi	Citaj	<i>Citaj</i>
Scrivi	Pisi	<i>Pisci</i>
Guarda	Gledaj	<i>Gledai</i>
Ascolta	Slusaj	<i>Slusciai</i>
Ripeti	Ponovi	<i>Ponovi</i>
Ricopia	Prepisi	<i>Prepisci</i>
Prendi il libro	Uzmi knjigu	<i>Uzmi kgnigu</i>
Prendi il quaderno	Uzmi pisanko	<i>Uzmi pisanku</i>
Prendi la penna	Uzmi pero	<i>Uzmi pero</i>
Prendi la matita	Uzmi olovku	<i>Uzmi olovku</i>
Conta	Broji	<i>Broi</i>
Colora	Oboji	<i>Oboi</i>
Incolla	Nalepi	<i>Nalepi</i>
Ritaglia	Izrezi	<i>Izrezj</i>
Segna	Oznaci	<i>Oznaci</i>
Unisci	Spoji	<i>Spoi</i>
Disegna	Nacrtaj	<i>Nazrtai</i>
Hai capito?	Jesi razumio?	<i>Iesi razumio?</i>
Hai finito?	Jesi završio?	<i>Iesi zavoršcio</i>
Silenzio	Tisina	<i>Tiscina</i>
Prova ancora	Pokusaj iznova	<i>Pokusciai iznova</i>

arabo egiziano

arabo egiziano

le parole per accogliere

Italiano	Arabo egiziano	Pronuncia
Ciao	سلام عليكم	<i>Salamo Alikum</i>
Benvenuto	أهلا	<i>Ahlan</i>
Io mi chiamo...	أنا إسمي...	<i>Issmi...?Ana</i>
Sì	أيوه	<i>Aywa</i>
No	لا	<i>La</i>
Bravo	شاطر	<i>Shater</i>
Brava	شاطره	<i>Shatra</i>
Amico	صديق	<i>Sadik</i>
Grazie	متشكر	<i>Mitshakker</i>
Questo	ذه	<i>Dah</i>
Andiamo	ياالله بينا	<i>Yalla Bina</i>
Giochiamo	نلعب	<i>Nealaab</i>
Vieni qui	تعالى هنا	<i>Taala Hina</i>
Fai così	اعمل كده	<i>Emal Keza</i>
Siediti	اقعد	<i>Ukud</i>
Ecco il bagno	هنا الحمام	<i>Hena Al Hammam</i>
Andiamo a mangiare	ياالله ناكل	<i>Yalla Nakul</i>
Va bene	كويس	<i>Kwayes</i>
Basta così	كده بس	<i>Keda Bass</i>

le parole per la scuola

Italiano	Arabo egiziano	Pronuncia
Leggi	اقرأ	<i>Ikra</i>
Scrivi	أكتب	<i>Uktub</i>
Guarda	بصّ	<i>Boss</i>
Ascolta	أسمع	<i>Ismaa</i>
Ripeti	كرّر	<i>Karer</i>
Ricopia	أنسخ	<i>Inssakh</i>
Prendi il libro	خذ الكتاب	<i>Khud il Kitab</i>
Prendi il quaderno	خذ الكراسة	<i>Khud il Kurrassa</i>
Prendi la penna	خذ القلم	<i>Khud il Kalam</i>
Prendi la matita	خذ قلم الرصاص	<i>Khud Kalam Errassas</i>
Conta	أحسب	<i>Ehssib</i>
Colora	لون	<i>Lauen</i>
Incolla	لصق	<i>Lassek</i>
Ritaglia	قصّ	<i>Kuss</i>
Segna	أشّر	<i>Asher'</i>
Unisci	اجمع	<i>Igmaa</i>
Disegna	ارسم	<i>Urssum</i>
Hai capito?	فهمت؟	<i>Fehemte?</i>
Hai finito?	إنتهيت؟	<i>Intehite?</i>
Silenzio	سكوت	<i>Sukut</i>
Prova ancora	حاول مره ثانية	<i>Hauel Marra Tania</i>

arabo marocchino

arabo marocchino

le parole per accogliere

Italiano	Arabo marocchino	Pronuncia
Ciao	أهلا	Ahlan
Benvenuto	مرحبا بيبك	Marh'ba Bik
Io mi chiamo...	اسميتي...	S'smiti...
Si	نعام	N' aam
No	لا	Lla
Bravo	برافو	Bravo
Brava	برافو	Bravo
Amico	صديق/صاحب	Sadik/Saheeb
Grazie	شكرا	Shukran
Questo	هذا	Haza
Andiamo	يا الله نمشيو	Yallah Namshi
Giochiamo	يا الله لعبو	Yallah Llaabu
Vieni qui	آجي هنا	Agi Lahna
Fai così	دير هكا	Dir Hakka
Siediti	اجلس/اكعد	Egless/Kaad
Ecco il bagno	ها المرحاض/ها الكابينة	Ha l'mirhad/Ha L'kabina
Andiamo a mangiare	يا الله ناكل	Yallah Nakul
Va bene	مزيان	Mazian
Basta così	بو كة	Baraka

le parole per la scuola

Italiano	Arabo marocchino	Pronuncia
Leggi	اقرا	Kra
Scrivi	اكتب	Kteb
Guarda	شوف	Shuf
Ascolta	اسمع	Smaa
Ripeti	عاود	Awed
Ricopia	انقل	N' kul
Prendi il libro	خُذ الكتاب	Khud Laktab
Prendi il quaderno	خُذ الدفتر	Khhud Eddaftar
Prendi la penna	خُذ الستيلو	Khhud S' stilo
Prendi la matita	خُذ القلم	Khhud Laklem
Conta	احسب	Ahsseb
Colora	لَوْن/زَوَق	Leuen/Zawek
Incolla	لصق	Lassek
Ritaglia	قص/اقطع	Kass/Ktaa
Segna	علم	A'allem
Unisci	اجمع	Giemaa
Disegna	ارسم	R'ssem
Hai capito	واش فهمت؟	Wash F' hemte
Hai finito	واش كملت؟	Wash Kimmelte
Silenzio	سكات	S' skat
Prova ancora	حاول مرة اخرى	Hauel Marra Ukhra

francese

le parole per accogliere

Italiano	Francese	Pronuncia
Ciao	Salut	<i>Saly</i>
Benvenuto	Bienvenue	<i>Bianveny</i>
Io mi chiamo...	Je m'appelle ...	<i>Je mapel ...</i>
Sì	Oui	<i>uì</i>
No	Non	<i>No</i>
Bravo	Bravo	<i>Bravó</i>
Brava	Bravo	<i>Bravó</i>
Amico	Ami	<i>Amì</i>
Grazie	Merci	<i>Mersì</i>
Questo	Ce-ci	<i>Sesì</i>
Andiamo	Allons-y	<i>Alon sì</i>
Giochiamo	Jouons	<i>Giuon</i>
Vieni qui	Viens ici	<i>Vian isì</i>
Fai così	Fais comme ça	<i>Fe Kom sà</i>
Siediti	Assieds-toi	<i>Assié tuà</i>
Ecco il bagno	Voilà les toilettes	<i>Vualà le tualet</i>
Andiamo a mangiare	Allons y à manger	<i>Alon a mongé</i>
Va bene	C'est bon	<i>Se bon</i>
Basta così	Ça suffit comme ça	<i>Sa syfi kom sà</i>

francese

le parole per la scuola

Italiano	Francese	Pronuncia
Leggi	Lis	<i>Lì</i>
Scrivi	Écris	<i>Ecrì</i>
Guarda	Regarde	<i>Regard</i>
Ascolta	Écoute	<i>Ekut</i>
Ripeti	Répète	<i>Repet</i>
Ricopia	Recopie	<i>ReKopì</i>
Prendi il libro	Prends le livre	<i>Pron le livr</i>
Prendi il quaderno	Prends le cahier	<i>Pron le Kajé</i>
Prendi la penna	Prends le stylo	<i>Pron le stilò</i>
Prendi la matita	Prends le crayon	<i>Pron le Kreion</i>
Conta	Compte	<i>Kont</i>
Colora	Colorie	<i>Kolorì</i>
Incolla	Colle	<i>Kol</i>
Ritaglia	Recoupe	<i>ReKup</i>
Segna	Marque	<i>Mark</i>
Unisci	Unis	<i>Ynì</i>
Disegna	Dessine	<i>Dessin</i>
Hai capito?	Tu as compris?	<i>Ty a comprì?</i>
Hai finito?	Tu as fini?	<i>Ty a finì ?</i>
Silenzio	Silence	<i>Silons</i>
Prova ancora	Essaie encore une fois	<i>Essei ankor yn fuà</i>

Traduzione: Daniela Vetralla e Luciana Compare

Italiano	Rumeno	Pronuncia
Ciao	Bună	<i>Si legge come si scrive</i>
Benvenuto	Bine ai venit	“
Io mi chiamo...	Eu mă numesc...	“
Sì	Da	“
No	Nu	“
Bravo	Bravo	“
Brava	Brava	“
Amico	Prieten	“
Grazie	Mulumesc	“
Questo	Acesta	“
Andiamo	Hai sa mergem	“
Giochiamo	Ne jucăm	“
Vieni qui	Vino aici	“
Fai così	Fa asa	“
Siediti	Ia loc	“
Ecco il bagno	Uite baie	“
Andiamo a mangiare	Hai sa mergem sa mincăm	“
Va bene	Bine	“
Basta così	Ajunge, gata	“

Italiano	Rumeno	Pronuncia
Leggi	Citeste	<i>Si legge come si scrive</i>
Scrivi	Scrie	“
Guarda	Priveste	“
Ascolta	Ascultà	“
Ripeti	Repetează	“
Ricopia	Recopiază	“
Prendi il libro	Ia cartea	“
Prendi il quaderno	Ia caietul	“
Prendi la penna	Ia pixul	“
Prendi la matita	Ia creionul	“
Conta	Innumără	“
Colora	Colorează	“
Incolla	Lipeste	“
Ritaglia	Taia din nou	“
Segna	Semnează	“
Unisci	Uneste	“
Disegna	Desenează	“
Hai capito	Ai inteles?	“
Hai finito	Ai terminat?	“
Silenzio	Liniste	“
Prova ancora	Incearcă din nou	“

serbo

le parole per accogliere

Italiano	Serbo	Pronuncia
Ciao	Zdravo	<i>Zdravo</i>
Benvenuto	Dobro dosao	<i>Dobro doscioa</i>
Io mi chiamo...	Ja se zovem...	<i>Ja se zsovem</i>
Sì	Da	<i>Da</i>
No	Ne	<i>Ne</i>
Bravo	Dobar si ti	<i>Dobar si ti</i>
Brava	Dobra si ti	<i>Dobra si ti</i>
Amico	Prijatelj	<i>Priategl</i>
Grazie	Hvala	<i>Hvala</i>
Questo	Ovaj	<i>Ovai</i>
Andiamo	Idemo	<i>Idemo</i>
Giochiamo	Igrajmo	<i>Igraimo</i>
Vieni qui	Dodji ovamo	<i>Dogi ovamo</i>
Fai così	Ucini tako	<i>Ucini tako</i>
Siediti	Sedi	<i>Sedi</i>
Ecco il bagno	Evo klozet	<i>Evo closet</i>
Andiamo a mangiare	Idemo jesti	<i>Idemo iesti</i>
Va bene	Dobro je	<i>Dobro je</i>
Basta così	Dosta tako	<i>Dosta taco</i>

serbo

le parole per la scuola

Italiano	Serbo	Pronuncia
Leggi	Citaj	<i>Citaj</i>
Scrivi	Pisi	<i>Pisci</i>
Guarda	Gledaj	<i>Gledai</i>
Ascolta	Slusaj	<i>Slusciai</i>
Ripeti	Ponavljaj	<i>Ponavliai</i>
Ricopia	Prepisi	<i>Prepisci</i>
Prendi il libro	Uzmi knjigu	<i>Uzmi kgnigu</i>
Prendi il quaderno	Uzmi beleznicu	<i>Uzmi beleznizu</i>
Prendi la penna	Uzmi pero	<i>Uzmi pero</i>
Prendi la matita	Uzmi olovku	<i>Uzmi olovku</i>
Conta	Broji	<i>Broi</i>
Colora	Boji	<i>Boi</i>
Incolla	Nalepi	<i>Nalepi</i>
Ritaglia	Izrezi	<i>Izrezj</i>
Segna	Oznaci	<i>Oznaci</i>
Unisci	Spoji	<i>Spoi</i>
Disegna	Nacrtaj	<i>Nazrtai</i>
Hai capito?	Jesi razumeo?	<i>Iesi razumeo?</i>
Hai finito?	Jesi završio?	<i>Iesi zavoršcio</i>
Silenzio	Tisina	<i>Tiscina</i>
Prova ancora	Pokusaj nanovo	<i>Pokusciai nanovo</i>

somalo

Italiano	Somalo	Pronuncia
Ciao	Nabad	<i>nabad</i>
Benvenuto	Soo dhawoow	<i>soo dauoou</i>
Io mi chiamo...	Magacaygu waa...	<i>magàigu waa</i>
Sì	Haa	<i>haa</i>
No	Maya	<i>maia</i>
Bravo	Fiican	<i>fiàn</i>
Brava	Fiican	<i>fiàn</i>
Amico	Saaxiib	<i>saahiib</i>
Grazie	Mahadsanid	<i>mahadsanid</i>
Questo	Kan	<i>can</i>
Andiamo	Inakeen	<i>inacheen</i>
Giochiamo	Aan ciyaarno	<i>aan ijaarno</i>
Vieni qui	Kaalay halkan	<i>caalaj halcan</i>
Fai così	Sidan u samee	<i>sidan u samee</i>
Siediti	Fariiso	<i>fariiso</i>
Ecco il bagno	Waa tan musqusha	<i>waa tan muscuscia</i>
Andiamo a mangiare	Inakeen aan soo cunnee	<i>inacheen aan soo ùnnee</i>
Va bene	Waa tahay	<i>waa ta àj</i>
Basta così	Bes	<i>bes</i>

somalo

Italiano	Somalo	Pronuncia
Leggi	Akhri	<i>agri</i>
Scrivi	Qor	<i>gor</i>
Guarda	Fiiri	<i>firi</i>
Ascolta	Dhageyso	<i>degheiso</i>
Ripeti	Ku celi	<i>ku èli</i>
Ricopia	Guuri	<i>guuri</i>
Prendi il libro	Qaad kitaabka	<i>gaad chitaabca</i>
Prendi il quaderno	Qaad buugga	<i>gaad buugga</i>
Prendi la penna	Qaad qalinka	<i>gaad galinka</i>
Prendi la matita	Qaad qalin qorayga	<i>gaad galin goraiga</i>
Conta	Tiri	<i>tiri</i>
Colora	Midabee	<i>midabee</i>
Incolla	Isku dheji	<i>isku degi</i>
Ritaglia	Jar	<i>giar</i>
Segna	Calaamadee	<i>àlaamadee</i>
Unisci	Isu gee	<i>isughee</i>
Disegna	Sawir	<i>sawir</i>
Hai capito?	Ma garatay	<i>ma garataj</i>
Hai finito?	Ma dhameysay	<i>ma dameisaj</i>
Silenzio	Aamus	<i>aamus</i>
Prova ancora	Iskuday markale	<i>iscudaj marcale</i>

Italiano	Spagnolo	Pronuncia
Ciao	Hola	<i>Òla</i>
Benvenuto	Bienvenido	<i>Bienvenido</i>
Io mi chiamo...	Yo me llamo...	<i>Iò me gliamo</i>
Sì	Si	<i>Si</i>
No	No	<i>No</i>
Bravo	Bueno	<i>Bueno</i>
Brava	Buena	<i>Buena</i>
Amico	Amigo	<i>Amigo</i>
Grazie	Gracias	<i>Grasias</i>
Questo	Este	<i>Este</i>
Andiamo	Vamos	<i>Vamos</i>
Giochiamo	Jugamos	<i>Hugamos (h aspirata)</i>
Vieni qui	Ven aquí	<i>Ven achì</i>
Fai così	Haz así	<i>Has asì</i>
Siediti	Asientate	<i>Asientate</i>
Ecco il bagno	Aquí está el cuadro de baño	<i>Achì età el quarto de bagno</i>
Andiamo a mangiare	Vamos a comer	<i>Vamos a comer</i>
Va bene	Está bien	<i>Està bien</i>
Basta così	Es bastante	<i>Es bastante</i>

Italiano	Spagnolo	Pronuncia
Leggi	Lees	<i>Lees</i>
Scrivi	Escribes	<i>Escribes</i>
Guarda	Mira	<i>Mira</i>
Ascolta	Escuche	<i>Escuce</i>
Ripeti	Repita	<i>Repita</i>
Ricopia	Copia de nuevo	<i>Copia de nuevo</i>
Prendi il libro	Toma el libro	<i>Tòma el libro</i>
Prendi il quaderno	Toma el Cuaderno	<i>Tòma el quaderno</i>
Prendi la penna	Toma el bolígrafo	<i>Tòma el bolìgrafo</i>
Prendi la matita	Toma el lápiz	<i>Toma el lapis</i>
Conta	Cuenta	<i>Cuenta</i>
Colora	Coloreas	<i>Coloréas</i>
Incolla	Encolas	<i>Éncolas</i>
Ritaglia	Recortas	<i>Recòrtas</i>
Segna	Marcas	<i>Màrcas</i>
Unisci	Juntas	<i>Hùntas</i>
Disegna	Dibujas	<i>Dibùhas</i>
Hai capito?	¿Has comprendido?	<i>As comprendido</i>
Hai finito?	¿Has terminado?	<i>As terminado</i>
Silenzio	Silencio	<i>Silensio</i>
Prova ancora	Intentalo de nuevo	<i>Intentalo de nuevo</i>

Italiano	Tagalog	Pronuncia
Ciao	Hoy	<i>Si legge come si scrive</i>
Benvenuto	Masayang pag dating	''
Io mi chiamo...	Ang pangalan ko...	''
Sì	Oo	''
No	Hindi	''
Bravo	Wmagaling	''
Brava	Wmagaling	''
Amico	Kaibigan	''
Grazie	Salamat	''
Questo	Ito	''
Andiamo	Tayona	''
Giochiamo	Tayo ay maglaro	''
Vieni qui	Parinika	''
Fai così	Gawin mo ito	''
Siediti	Umupo ka	''
Ecco il bagno	Ito ang banyo	''
Andiamo a mangiare	Tayo na kumain	''
Va bene	Ayos na	''
Basta così	Tamana ito	''

Italiano	Tagalog	Pronuncia
Leggi	Basa	<i>Si legge come si scrive</i>
Scrivi	Sulat	''
Guarda	Tingnan	''
Ascolta	Makinig	''
Ripeti	Utilin	''
Ricopia	Katulad	''
Prendi il libro	Kunin mo ang libro	''
Prendi il quaderno	Kunin mo ang kwaderno	''
Prendi la penna	Kunin mo ang bulpen	''
Prendi la matita	Kunin mo ang lapis	''
Conta	Belang	''
Colora	Kulay	''
Incolla	Ideket	''
Ritaglia	Putulin	''
Segna	Senyas	''
Unisci	Matapat	''
Disegna	Ukit	''
Hai capito?	Oo naunawaanko	''
Hai finito?	Tapos na	''
Silenzio	Tahimik	''
Prova ancora	Puru bahan mouli	''

urdu

urdu

le parole per accogliere

Italiano	Urdu	Pronuncia
Ciao	اسلام علیکم	Salam Alaicom
Benvenuto	جی آیانون	Gi Aia Nuu
Io mi chiamo...	میرا نام ہے	Mera Nam
Sì	ہاں	Haa
No	نہیں	Nehi
Bravo	باکمال لڑکا	Bakmal Larka
Brava	باکمال لڑکی	Bakmal Larki
Amico	دوست	Doost
Grazie	شکریہ	Shukria
Questo	یہ	Ieh
Andiamo	چلیں	Cieleh
Giochiamo	کھیلیں	Ke lee
Vieni qui	یدھر آؤ	Idar Au
Fai così	ایسی کریں	Issi Kare
Siediti	بیٹھو تم	Beto Tom
Ecco il bagno	یہ غسل خانہ	Yegussel khana
Andiamo a mangiare	چلیں کھانیں کڑ	Ciale Kani Ko
Va bene	ٹھیک ہی	Tek He
Basta così	کافی ہے	Kafe He

le parole per la scuola

Italiano	Urdu	Pronuncia
Leggi	پڑو	Pareu
Scrivi	لکھو	Likhu
Guarda	دیکھو	Dekhu
Ascolta	سنو	Sonu
Ripeti	دوبارا آرشاد	Dubara Arshad
Ricopia	نکل کرنا	Nakkel Karna
Prendi il libro	کتاب پکرو	Katab Pakro
Prendi il quaderno	کاپی پکرو	Kapy Pakro
Prendi la penna	کلم پکرو	Kalaò Pakro
Prendi la matita	پینسل پکرو	Pensel Pakro
Conta	گنتی کرو	Guenti Karo
Colora	رنگ کرو	Rang çaro
Incolla	گونڈ کرو	Gund Karo
Ritaglia	کاٹو	Kato
Segna	نشان کریں	Nshan Kere
Unisci	جوڑیں	Gire
Disegna	نقشہ کریں	Naksha Kare
Hai capito	معالوم ہوا	Maalum Hua
Hai finito	کر لیا ہی	Kare Lea He
Silenzio	چپ کریں	Ciop Kere
Prova ancora	کوشش کریں	Kosciesch Kore

cinese

cinese

le parole per accogliere

Italiano	Cinese	Traslitterazione pinyin
Ciao (= salve!)	你好	Nǐ hǎo
Ciao (= arrivederci)	再见	Zài jiàn
Benvenuto	欢迎	Huānyíng
Io mi chiamo...	我叫...	Wǒ jiào ...
Si (in cinese non esiste un "sì" astratto)	是 有 对	Shì Yǒu Duì
No (in cinese non esiste un "no" astratto)	不 不是 没有	Bù Búshì Méiyǒu
Bravo/a	很好	Hěn hǎo
Amico	朋友	Péngyou
Grazie	谢谢	Xièxie
Questo	这个	Zhège
Andiamo	走吧 咱们走吧	Zǒuba Zánmen zǒuba
Giochiamo	咱们一起玩吧	Zánmen yìqǐ wánba
Vieni qui	来 来吧 到这里来吧	Lái Láiba Dào zhèli láiba
Fai così	这么做 这样做	Zhème zuò Zhèyàng zuò
Siediti	坐下	Zuò xià
Ecco il bagno	这里是厕所	Zhèlǐ shì cèsuǒ
Andiamo a mangiare	我们一起去吃饭	Wǒmen yìqǐ chīfànba
Va bene	好 好的	Hǎo Hǎode
Basta così	这样就可以了	Zhèyàng jiù kěyǐle

le parole per la scuola

Italiano	Cinese	Traslitterazione pinyin
Leggi (ad alta voce)	请你唸	Qǐng nǐ niàn
Leggi (in silenzio)	请你默唸	Qǐng nǐ mò niàn
Scrivi	请你看	Qǐng nǐ xiě
Guarda	请你听	Qǐng nǐ kàn
Ascolta	请你听	Qǐng nǐ tīng
Ripeti	请你重说	Qǐng nǐ chóngshuō
Ricopia	请你再抄写	Qǐng nǐ zài chāoxiě
Prendi il libro	请你拿出书来	Qǐng nǐ náchū shū lái
Prendi il quaderno	请你拿出本子来	Qǐng nǐ náchū běnzǐ lái
Prendi la penna	请你拿出钢笔来	Qǐng nǐ náchū gāngbǐ lái
Prendi la matita	请你拿出铅笔来	Qǐng nǐ náchū qiānbǐ lái
Conta	请你数数	Qǐng nǐ shǔshu
Colora	请你着色	Qǐng nǐ zhuósè
Incolla	请你用胶水贴	Qǐng nǐ yòng jiāoshuǐ tiē
Ritaglia	请你剪下来	Qǐng nǐ jiǎn xiàlái
Segna	请你作标记	Qǐng nǐ zuò biāoji
Unisci	请你把它们合在一起	Qǐng nǐ bǎ tāmen hé zài yìqǐ
Disegna	请你画图	Qǐng nǐ huàtú
Hai capito?	你懂了吗?	Nǐ dǒngle ma?
Hai finito?	你做完了吗?	Nǐ zuòwánle ma?
Silenzio	请安静	Qǐng ānjìng
Prova ancora	请你再试一试	Qǐng nǐ zài shìyíshì

Traduzione: Atlas e Daniele Cologna

Italiano	Cingalese	Pronuncia
Ciao	ච්චි / කොහොමදෝ ආඥාකෝවන්	Ehei/KohomadaAubowan
Benvenuto	ආඥාකෝවන් / ආඥා පතිච්චිවන්	Aubowan/SubhaPamineemak
Io mi chiamo...	මගේ නම ...	Magee Nama...
Sì	ඔව්	Ocuci
No	නෙහෙ	Nehe
Bravo	දක්ෂ තනන්නා	Daksha tanetta
Brava	දක්ෂ භාණන්තිය	Daksha tanettia
Amico	යහවතා	Yahalricua
Grazie	ස්ත්‍රීතිය	Stritiy
Questo	මෙය	Meya
Andiamo	අපි යමු	Api Yamu
Giochiamo	සෙල්ලම් කරමු	Sellam Karamci
Vieni qui	මෙහි වරෙන්	Mehi Waren
Fai così	මෙහෙම කරන්න	Mehema Kerapan
Siediti	ටුළුගන්න	Indaganin
Ecco il bagno	මෙහින මෙය භාණ භාණරය	Menna Meya Nana Kamaraya
Andiamo a mangiare	අපි යමු කළුව	Api Yamu Kemata
Va bene	හොඳමයි	Hondamai
Basta così	මෙහෙම අත්ති	Mehema Athi

Italiano	Cingalese	Pronuncia
Leggi	කියවන්න	Kiyawapan
Scrivi	ලියන්න	Liyapan
Guarda	මලන්න	Balapan
Ascolta	අහන්න හෝ දීර්භ	Ahumkan Depan
Ripeti	නවතා කියවන්න	Newatha Kiyawapan
Ricopia	නවතා ලියන්න කරන්න	Newatha Pitapath Karapan
Prendi il libro	පොත ගන්න	Potha Ganin
Prendi il quaderno	ලියන පොත ගන්න	Liyana Potha Ganin
Prendi la penna	පෑන ගන්න	Peena Ganin
Prendi la matita	පැන්සිල් ගන්න	Pensala ganin
Conta	ගණන් කරන්න	Ganan Karapan
Colora	පාට කරන්න	Paata Karapan
Incolla	අලවන්න	Alawapan
Ritaglia	තඬන කපන්න	Newatha Kapapan
Segna	ලකුණු කරන්න	Lakunu Karapan
Unisci	එකතු කරන්න	Ekathu Karapan
Disegna	ඈඳන්න	Andapan
Hai capito?	නුඹ තේරුණාද?	Numbata terunada?
Hai finito?	නුඹ අවසන්ද? [නිම කලාද]	Numba Awasanda? [Nima kalada?]
Silenzio	භීශ්ගම්ඳුවන්න	Nishshabda – wanna
Prova ancora	නවතා ලියන කරන්න	Newatha Uthsaha Karapan

inglese

inglese

le parole per accogliere

Italiano	Inglese	Pronuncia
Ciao	Hello/Hi	[hə'lou/hai]
Benvenuto	Welcome	[wel'kʌm]
Io mi chiamo...	My name is...	[mai neim iz...]
Sì	Yes	[jes]
No	No	[nou]
Bravo	Good boy	[gud boi]
Brava	Good girl	[gud gə:l]
Amico	Friend	[frend]
Grazie	Thank you	[θæŋk ju:]
Questo	This	[ðis]
Andiamo	Let's go	[lets gou]
Giochiamo	Let's play	[lets plei]
Vieni qui	Come here	[kʌm 'hið]
Fai così	Do it in this way	[du: it in ðis wei]
Siediti	Sit down	[sit daun]
Ecco il bagno	Here is the toilet	['hið iz ðə 'toilət]
Andiamo a mangiare	Let's go eating	[lets gou i:tiŋ]
Va bene	All right	[o:l rait]
Basta così	It's enough/That's enough	[its i'nʌf/ðæts i:nʌf]

le parole per la scuola

Italiano	Inglese	Pronuncia
Leggi	Read	[ri:d]
Scrivi	Write	[rait]
Guarda	Look	[lu:k]
Ascolta	Listen	[lisen]
Ripeti	Repeat	[ri'pi:t]
Ricopia	Copy	['kopi]
Prendi il libro	Take your / this book	[teik jɔr / ðis bu:k]
Prendi la penna	Take your / this pen	[teik jɔr / ðis pen]
Prendi la matita	Take your / this pencil	[teik jɔr / ðis pensil]
Conta	Count	[kaunt]
Colora	Colour	['kʌlə]
Incolla	Stick	[stik]
Ritaglia	Cut out	[kʌt aʊt]
Segna	Mark	[ma:k]
Unisci	Link	[liŋk]
Disegna	Draw	[dro:]
Hai capito?	Have you understood?	[hæv ju: ʌndə'stʊd]
Hai finito?	Have you finished?	[hæv ju: 'finiʃt]
Prendi il quaderno	Take the notebook	[teik ðə nɒtbʊk]
Silenzio	Silence	['sailəns]
Silenzio (state zitti)	Be quiet/Shut up	[bi: 'kwaiə//ʃʌt ʌp]
Prova ancora	Try again	[traɪ eɡheɪn]

Traduzione: Daniela Vetralla e Luciana Compare